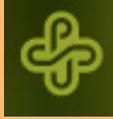


# THE SOURCE

Invierno del 2020



Becas disponibles de OCCD para el entrenamiento de cohort de desarrollo del lenguaje y de la lectoescritura en niños que aprenden en dos idiomas. Página 4.

## Ayudemos a los niños DLL a aprender en dos idiomas durante la primera infancia

De acuerdo con el informe Child Trends, casi uno de cada tres niños en los Estados Unidos vive en un hogar en que se habla un idioma distinto del inglés. El adquirir la soltura tanto en la lengua materna como en el inglés es más fácil para los niños pequeños. Aquellos niños que aprenden dos idiomas (DLL por sus siglas en inglés) y son competentes en hablar inglés para el final del primer grado rinden mejor en sus estudios posteriores.

Esto es importante para los padres y madres, maestros y cuidadores de bebés, niños de 1 y 2 años y preescolares. El apoyo para aprender tanto el inglés como el idioma del hogar es crítico para aprender las materias académicas, tales como la lectura, las matemáticas, las ciencias y los estudios sociales.

Los maestros y cuidadores de pequeños DLL pueden apoyar el desarrollo de los dos idiomas al colaborar intencionadamente con las familias de los niños. Para entablar una relación positiva con las familias, puede ser necesario visitarlas en su casa o reunirse con los padres en su lugar de empleo durante un descanso.

Los maestros y cuidadores pueden compartir recursos sencillos que están diseñados para niños y apoyan el aprendizaje del vocabulario en los dos idiomas, como por ejemplo juegos sencillos, canciones y libros ilustrados. También pueden recalcar para los padres de niños DLL los resultados muy positivos para sus hijos pequeños si aprenden en más de un idioma, tales como mejores habilidades de comunicación social y habilidades más fuertes de cognición y memoria.



La primera infancia es un periodo crítico en el desarrollo de todos los niños. Es buena idea que los maestros y cuidadores de niños DLL planeen con intención horas específicas en el día para facilitar el desarrollo lingüístico de los niños en inglés a la vez de apoyar el desarrollo de su lengua materna.

Al extender los conocimientos, experiencias e intereses actuales de los niños, se fomenta el aprendizaje de nuevas cosas. Cuando los maestros y cuidadores se aprenden unas cuantas frases y preguntas que usar en el idioma del hogar de un niño DLL, lo ayudan a conectar el desarrollo del lenguaje entre el hogar, el cuidado infantil y la escuela. Los maestros y cuidadores pueden guiar el aprendizaje de los niños utilizando las prácticas docentes recomendadas:

- **Reconocer y describir:** contar a los niños DLL lo que se nota acerca de ellos y sus actividades.
- **Entrenar:** animar a los niños DLL y brindarles sugerencias durante rutinas y actividades.
- **Extender:** hacer a niños DLL preguntas abiertas y

proporcionar materiales adicionales para expandir sobre lo que aprenden.

- **Demostrar:** dar modelos y enseñar a niños DLL lo que se desea que hagan.
- **Dar información:** describir datos concretos y ayudar a niños DLL a explorar las respuestas a sus preguntas.

A medida que más niños DLL se inscriben en el cuidado infantil comunitario, clases preescolares y de kindergarten, los maestros y cuidadores tienen cada vez más responsabilidad de fomentar el desarrollo lingüístico tanto en inglés como en el idioma del hogar del niño. Con un planeamiento cuidadoso de actividades enriquecidas en el lenguaje, y el uso de prácticas instructivas recomendadas a toda hora del día, se mejorará el desarrollo de tanto el inglés como la lengua materna, y eso aumentará el futuro éxito académico.

Artículo de:

<https://illinoisearlylearning.org/es/resources/blogs/dll>

### HORAS DE OFICINA

8:30 am - 4:30 pm  
lunes - viernes

### CERRADO

1-5 de enero  
20 de enero  
17 de febrero  
23- 27 de marzo

### Junta de empleados:

12:30 to 3:00 pm  
30 de enero  
7 & 26 de febrero  
5 de marzo

# ¡CONFERENCIAS DE INVIERNO!

WINTER CONFERENCES!

## CONFERENCIA PRO

**sábado, febrero 29, 2020**

### **Mt. Hood Community College**

La invitada especial Jamie y su co-maestra Gemma presentarán una presentación de seis horas. Dirigen un programa preescolar en Virginia y se especializan en aprender a través del juego y la expresión del arte.

La Organización de Recursos para Proveedores es una organización estatal sin fines de lucro con la misión de proporcionar oportunidades, recursos y reconocimiento para el desarrollo profesional de los proveedores de cuidado infantil familiar.

Visite <http://www.oregonpro.org/Conference.php>

## CONFERENCIA PCPO

**sábado, marzo 14, 2020**

### **Clackamas High School**

El tema 2020 para la conferencia de la Organización de Preescolares para Padres e Hijos es COMUNIDAD. ¡Los talleres explorarán cómo construimos la comunidad, las prácticas inclusivas, el apoyo y la celebración de diversos alumnos, y mucho más!

PCPO es un afiliado de Parent Cooperative Preschools International (PCPI), cuyo propósito es cruzar las fronteras estatales y nacionales compartiendo la filosofía de que "los niños, los padres y los maestros van a la escuela juntos, cada uno aprendiendo del otro."

Visite <https://www.parentchildpreschools.org/conference-1>

## CONFERENCIA OAELP

**marzo 13-14, 2020**

### **Agate Beach, Newport**

Oregon Association of Early Learning Professionals provee advocacia, educación y apoyo a los profesionales de educación temprana en Oregon.

Si desea asistir a esta conferencia y necesita mas información visite

<http://www.earlylearningprofessionals.com/>

## CONFERENCIA ALL BORN (IN)

**abril 17-18, 2020**

### **Portland Airport Holiday Inn**

15th Annual Cross-disability Best Practices Educational Inclusion Conference and Master Session

El orador principal Andy Arias es un profesional de la defensa, presentador galardonado y actor.

ABI es un programa de apoyo para discapacitados del noroeste y es un movimiento en busca de una sociedad civil inclusiva. ABI busca terminar con la segregación y promover la inclusión de personas con discapacidades en nuestras escuelas y comunidades.

Visite [https://www.abicomunity.org/events/all\\_born\\_in\\_conference/all\\_born\\_in\\_conference.html](https://www.abicomunity.org/events/all_born_in_conference/all_born_in_conference.html)



**¿Sabía que puede tomar RRCAN por segunda vez y recibir crédito? ¿Gratis? ¡Es verdad! Si tomó el entrenamiento de Reconociendo y reportando el abuso y negligencia Infantil hace más de 5 años, entonces califica para tomarlo por segunda vez y recibir dos horas de crédito del Set 1 en Salud, Seguridad y Nutrición (HSN). Estas dos horas son validas en ORO y por la licencia.**

Puede asistir a una clase gratis

Revise su cuenta en ORO en [my.oregonregistryonline.org](http://my.oregonregistryonline.org) o llame CCR&R-MC al 503-491-6205 para saber cuando tomó su primer RRCAN.

## ACTUALIZACIONES DE NUESTROS COLABORADORES

UPDATES FROM OUR PARTNERS

### INTRODUCCIÓN AL CUIDADO INFANTIL REGISTRADO, PARTES 1 & 2

CCRR FOOD HANDLER CERTIFICATION

A partir del 1ro de octubre, la capacitación anterior descripción general para proveedores de cuidado infantil familiar pasará a denominarse Introducción a cuidado infantil familiar registrado. Esta capacitación constará de dos partes y es requerida por la Oficina de Cuidado Infantil para convertirse en un Proveedor de Cuidado Infantil Familiar Registrado. La clase requerida para la Parte Uno está disponible en línea en:

<http://campus.educadium.com/OCCD/>

La Parte Dos de esta capacitación es en persona, a la que debe asistir después de completar la Parte Uno. Esta clase gratuita proporciona un libro de reglas, recursos para ayudarlo a tener éxito, información sobre recursos y referencias de cuidado infantil y más. Debes registrarte previamente. Consulte la página 9 del boletín para obtener más información sobre cómo registrarse para la clase.

### CCRR CERTIFICACIÓN DE MANIPULADOR DE ALIMENTOS ES GRATUITA

CCRR FOOD HANDLER CERTIFICATION



**La prueba de manipulador de alimentos en línea de CCR&R ahora es *gratuita* para todos los proveedores de cuidado infantil.**

Estudie para la prueba, realice la prueba e imprima su certificado. Haga clic aquí en este link para ver la Guía de estudio de manipuladores de alimentos. Una vez que pase la prueba de manipuladores de alimentos, recibirá su Certificación de manipulador de alimentos por correo electrónico. Si no recibe su certificado poco después de pasar la prueba, verifique su correo no deseado para asegurarse de que el correo electrónico está correcto.

[www.childcarefoodhandler.org](http://www.childcarefoodhandler.org)

### Apoyos y Recursos para los Educadores y Proveedores

Supports and Resources for Educators

**Cuatro diferentes agencias están disponibles para apoyar a las proveedoras en el Condado de Multnomah quienes cuidan a niños con necesidades especiales o comportamientos desafiantes.**



**La línea de Especialistas en Comportamiento Infantil del CCR&R** puede apoyarle a usted en como manejar los comportamientos desafiantes de los niños. Llame al 503-491-6219.

**Inclusive Partners** puede ayudar a las familias y a las proveedoras cuando los niños necesitan cuidado excepcional y supervisión cercana, acomodaciones especiales u otros apoyos para la seguridad y cuidado apropiado. Llame a Sieu Inac al 866-837-0250. Sieu habla español.

**Multnomah Early Childhood Program (MECP)** provee intervención temprana y servicios de educación especial temprana a niños desde el nacimiento hasta los cinco años de edad en el Condado de Multnomah. Llame al 503-261-5535.

**Help Me Grow** es una línea de información y referencia gratuita que conecta a las familias de los niños 0 a 5 años para recibir información sobre desarrollo infantil y recursos para padres en la comunidad. Llame al 1-833-868-4769.

# PROGRAMA ESTATAL DE BECAS DE OREGON

OCCD SCHOLARSHIPS

## Becas:

El OCCD administra a programas de becas que apoyan el desarrollo profesional de los profesionales del cuidado y la educación infantil de Oregon. La solicitud es fácil. Visite la página web para mas detalles:

<https://www.pdx.edu/occd/recompensas-educativas-cuota-mejorada-becas>



Portland State UNIVERSITY  
College of Education:  
Oregon Center for Career Development

English | Español | Русский | Tiếng Việt | 中文

PSU - College of Education - OCCD - OCCD

Educadores del Registro de Oregon

OCCD

Encontrar capacitación

myORO

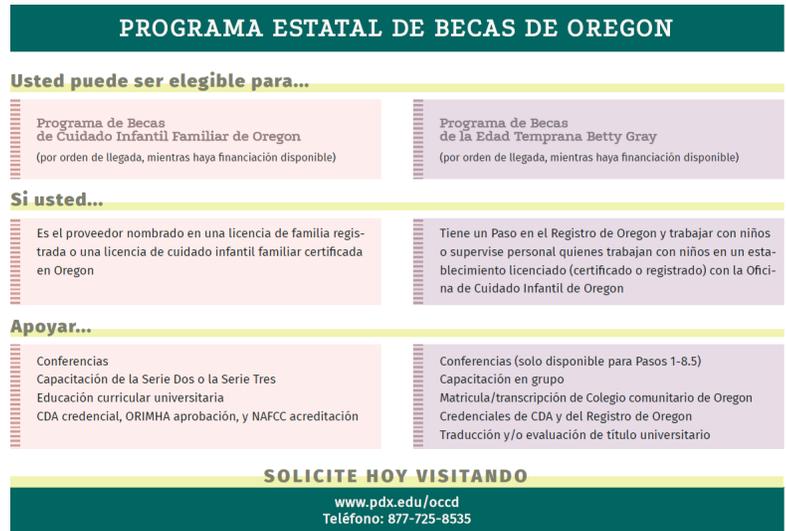
Calendario de capacitación

Capacitación en línea

Follow Us

Facebook

YouTube



### PROGRAMA ESTATAL DE BECAS DE OREGON

#### Usted puede ser elegible para...

- Programa de Becas de Cuidado Infantil Familiar de Oregon (por orden de llegada, mientras haya financiación disponible)
- Programa de Becas de la Edad Temprana Betty Gray (por orden de llegada, mientras haya financiación disponible)

#### Si usted...

- Es el proveedor nombrado en una licencia de familia registrada o una licencia de cuidado infantil familiar certificada en Oregon
- Tiene un Paso en el Registro de Oregon y trabajar con niños o supervise personal quienes trabajan con niños en un establecimiento licenciado (certificado o registrado) con la Oficina de Cuidado Infantil de Oregon

#### Apoyar...

- Conferencias
- Capacitación de la Serie Dos o la Serie Tres
- Educación curricular universitaria
- CDA credencial, ORIMHA aprobación, y NAFFC acreditación
- Conferencias (solo disponible para Pasos 1-8.5)
- Capacitación en grupo
- Matrícula/transcripción de Colegio comunitario de Oregon
- Credenciales de CDA y del Registro de Oregon
- Traducción y/o evaluación de título universitario

#### SOLICITE HOY VISITANDO

[www.pdx.edu/occd](http://www.pdx.edu/occd)  
Teléfono: 877-725-8535

## ESCUELA DE INMERSIÓN DEL LENGUAJE

### K-12 DUAL LANGUAGE IMMERSION

El Distrito Escolar Público de Portland ofrece una escuela primaria de lenguaje de inmersión en vietnamita, español, chino, ruso y japonés. Esta incluye kindergarten. ¡La investigación demuestra que los niños que estudian en dos idiomas tienen habilidades de lectura más elevadas!

**Las solicitudes para estas escuelas deben presentarse antes de 8-am del día 6 de marzo.** Antes de presentar la solicitud de ingreso, usted debe asistir a una reunión en enero o “durante la horas de apertura”. Para saber cómo presentar una solicitud, llame al Centro de inscripción y transferencia de PPS (Enrollment & Transfer Center) al 503-916-3205.

La información también está disponible en <https://www.pps.net/Page/2391>

No vive en el Distrito de Escuelas Públicas de Portland, comuníquese con su distrito escolar para obtener más información acerca de las “escuelas de enfoque” especiales. Llame al 2-1-1.



¿Ha estado con su negocio abierto por al menos dos años?

¿Usted puede calificar para recibir fondos para mejorar la calidad de su programa!

¿Tienes un portafolio de QRIS/SPARK sin terminar?

Si lo tiene, todavía hay tiempo para obtener una calificación de estrellas con el sistema actual.

Llame a Esther Horta si tiene preguntas: 503-491-6208

# PROGRAMAS DE CCR&R: BABY PROMISE y CCI

Baby Promise Program & CCI

## NOTICIAS de la Iniciativa de Cuidado Infantil Comunitario (CCI):

¿Tiene su programa una asignación de estrellas de Spark?

¿Tiene padres con subsidio ERDC? Los padres que viven en la ciudad de Portland y reciben subsidio ERDC con un copago superior al 10% de su salario bruto pueden calificar para recibir asistencia de la CCI. CCI puede ayudar a los padres a reducir su copago. El programa está financiado por el Portland Children 's Levy y administrado a través del Centro de Recursos y Referencias de Cuidado Infantil del Condado de Multnomah y el Mt. Hood Community College.

Contacte: Debora Johnson 503-491-6220 o  
Debbie Buta 503-491-6216

## ¿Qué es Baby Promise?

Baby Promise es una iniciativa piloto patrocinada por servicios públicos de Oregon para aumentar la retención, mejorar la calidad de cuidado de infantes y párvulos por medio de la estabilización de las familias que experimentan niveles de pobreza abajo del 185% del nivel Federal. Este programa ofrecerá asistencia financiera a las familias que trabajan para ayudarles a pagar por el cuidado infantil, mejorar la calidad y la seguridad de los niños y apoyar con la disponibilidad del cuidado infantil a la familia.

¡Felicidades a todos los programas que fueron seleccionados para participar en este programa piloto!

Para más información llame a Esther Horta al 503-491-6208

## NUEVO ENTRENAMIENTO EN LINEA O EN PERSONA

NEW TRAINING ONLINE OR IN PERSON



## PREVENIR ES MEJOR QUE CURAR

Este nuevo entrenamiento se puede tomar línea o en persona y es obligatorio. Se requiere que los proveedores, asistentes 2, suplentes, directores, maestros y ayudantes II completen esta capacitación antes de renovar la licencia o antes del 10/1/2020, o lo que ocurra primero.

Este entrenamiento se puede encontrar en línea en: <http://campus.educadium.com/OCCD>

Es esencial que usted proporcione en el programa para el que ofrece servicios de cuidado infantil entornos saludables y seguros para los niños que están bajo su cuidado. Las enfermedades se pueden reducir y controlar en su entorno de cuidado infantil. ¡Siguiendo las buenas prácticas para el control de gérmenes, enfermedades infecciosas, abordando las alergias alimentarias y la administración de medicamentos, le ayudará a controlar y gestionar mejor ambientes saludables para los niños que están bajo su cuidado!

Si usted necesita tomar este entrenamiento, lo estaremos ofreciendolo en persona este trimestre. El costo es gratuito. Para registrarse llámenos al: 503-491-6205 o complete la forma de registración.

Prevenir es mejor que curar (Set 1)

**¡Nuevo!**

martes, 3 de marzo

Prevention is Better than Treatment

Tuesday, March 3

Es esencial que usted proporcione en el programa para el que ofrece servicios de cuidado infantil entornos saludables y seguros para los niños que están bajo su cuidado. Las enfermedades se pueden reducir y controlar en su entorno de cuidado infantil. ¡Siguiendo las buenas prácticas para el control de gérmenes, enfermedades infecciosas, abordando las alergias alimentarias y la administración de medicamentos, le ayudará a controlar y gestionar mejor ambientes saludables para los niños que están bajo su cuidado! El certificado de ORO/ELD es para una hora.

Janet Muros

Lugar: MHCC Maywood Campus 10100 NE Prescott St. Portland, OR 97220

6:30 pm - 8:00 pm

Costo: GRATIS

CCR14KHSN

Sec # 2

CKC: HSN

Edad: NA

CDA: 1

# CLAVES DE ENTRENAMIENTOS

## Sets De Registros De Conocimientos De Oregón

**SET DE CONOCIMIENTO** es un progreso que incrementa el conocimiento profundo y amplio con cada categoría del conocimiento. Cada set provee el incremento de conocimiento al aplicar ese conocimiento en la práctica del trabajo profesional. Los tres sets de conocimiento son Set Uno (Conocimiento Introductorio), Set Dos (Conocimiento Intermedio), y Set Tres (Conocimiento Avanzado).

**SET UNO** el entrenamiento presenta conocimiento introductorio. El propósito de esta sesión es proveer orientación de principios básicos, teoría y/o investigación.

**SET DOS** estos son entrenamientos de conocimiento intermedio. El propósito de estas sesiones son de construir conocimiento previo al usar lo que los profesionales ya han aprendido y experimentado al pensar profundamente y al continuar aprendiendo más. Estas sesiones se desarrollan asumiendo que los participantes ya han adquirido conocimiento básico del tema para poder participar en la complejidad del nivel intermedio.

**SET TRES** estos entrenamientos son de conocimiento avanzado. El propósito de estas sesiones es de proveer un estudio profundo del tema de cada sesión. Para los entrenamientos de Set Tres, la expectativa es que los participantes ya tengan un conocimiento significativo y/o intermedio de experiencia profesional en el tema de cada sesión.

La lista para cada sesión de entrenamiento incluye información de la edad de grupo:

IT= infantes y párvulos (desde el nacimiento a 3 años de edad)

PK= prescolares (3-5 años de edad)

SA= niños de edad escolar (5 a 12 años de edad)

NA= la clase no ofrece contenido relacionado a ninguna edad

Toda=la clase ofrece contenido relacionado a todas las edades

Para más información puede visitar El Centro de Desarrollo de Carreras de Oregon (OCCD) en [www.pdx.edu/occd](http://www.pdx.edu/occd)

## Categorías del Registro de Oregón

[www.pdx.edu/occd/](http://www.pdx.edu/occd/)

Categorías de Conocimiento Central	Abreviatura
Diversidad	DIV
Sistemas Familiares y Comunitarios	FCS
Salud, Seguridad y Nutrición	HSN
Crecimiento y Desarrollo Humano	HGD
Ambientes de Aprendizaje y Plan de Estudios	LEC
Observación y Evaluación	OA
Desarrollo Personal, Profesional y de Liderazgo	PPLD
Administración de Programas	PM
Necesidades Especiales	SN
Entendimiento y Orientación de Conducta	UGB

Al pasar a través de las siguientes páginas de entrenamiento, se dará cuenta de que cada clase se enumera con una Categoría de Conocimientos Básicos (CKC) y un número de Competencia CDA. La gráfica de abajo le ayudará a leer a través de abreviaturas e identificar categorías del CDA. Estas categorías se han incluido para ayudarle a guiarse hacia su desarrollo profesional, ya sea en el Registro de Oregón o La Asociación de Desarrollo Infantil (CDA) el Programa Nacional de Credenciales. Para más información contacte Esther Horta, 503-491-6208.

## Clave de Numeración para el CDA [www.cdacouncil.org](http://www.cdacouncil.org)

Temas por Numeración	Temas de Ejemplo
1. Planeación de aprendizaje para un ambiente seguro y saludable	Seguridad, primeros auxilios, planificación de espacios, materiales y equipos
2. Los pasos para avanzar en el desarrollo físico e intelectual de los niños	Grandes y pequeños músculos, el lenguaje, la alfabetización, el descubrimiento, los artes
3. Formas positivas para apoyar el desarrollo social y emocional de los niños	La autoestima, la independencia, el autocontrol, la socialización
4. Estrategias para establecer relaciones productivas con las familias	Participación de los padres, visitas al hogar, conferencias, referencias
5. Estrategias para manejar y operar un programa efectivamente	La planificación, el mantenimiento de registros, informes
6. Mantener un compromiso con el profesionalismo	Las prácticas de éticas de promoción, las cuestiones de la fuerza laboral
7. Observación y registro del comportamiento de los niños	Herramientas y estrategias para colecciones de información objetivas
8. Principios del desarrollo infantil y el aprendizaje	Las etapas del desarrollo, influencias culturales sobre el desarrollo

# Mt. Hood Community College/CCR&R Registration

## FORMA DE REGISTRACIÓN

Information on this form will be provided to the Oregon Registry.

La información de este formulario será proporcionada al Registro de Oregon.



<b>Date Fecha:</b>	<b>Last name Apellido</b>	<b>First name Primer nombre</b>	<b>M.I. Segundo</b>
<b>Term / Year Año</b>	<b>Home Address Dirección</b>		
<b>Winter 2020</b>	<b>City Ciudad</b>	<b>State Estado</b>	<b>Zip Código Postal</b>

<b>Gender Género</b>	<b>Mother's Maiden Name Apellido de Soltera de la Madre</b>
<b>Birth Date Fecha de Nac</b>	<b>Phone Teléfono</b>
<b>Email Correo electrónico</b>	

**Type of Care Tipo de cuidado:**

Center   
  RF   
  CF  
 Exempt   
 (not licensed through OCC, sin licencia de OCC)

For CPR, enter Child Care License Number  
 Para RCP, numero de Licencia de Cuidado Infantil

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

<input type="checkbox"/>	Yes! Please send me reminders via text message. (Standard message and data rates may apply.) <i>Si! Por favor envíeme recordatorios por mensaje de texto. (Pueden aplicarse tarifas estándar de mensajes y datos.)</i>
<input type="checkbox"/>	Yes! Please mail me a Food Handler Packet. I have included a payment of \$10 <i>Si! Favor de enviar el paquete para manejar los alimentos. He incluido el pago de \$10</i>

Ethnic Data - Datos Etnicos	
<input type="checkbox"/>	<b>Native American Nativo Americano</b>
<input type="checkbox"/>	<b>Alaskan Native Nativo de Alaska</b>
<input type="checkbox"/>	<b>Asian/Pacific Islander Asiatico/De las Islas Pacificas</b>
<input type="checkbox"/>	<b>African – American/Black Afro-Americano</b>
<input type="checkbox"/>	<b>Hispanic or Latino/a Hispano o Latino/a</b>
<input type="checkbox"/>	<b>White/Caucasian Blanco/Caucásico</b>
<input type="checkbox"/>	<b>Unknown or Other Se Desconoce o Otro _____</b>

High School Education Educación Preparatoria	
<input type="checkbox"/>	<b>(H)-High School Graduate Graduado de Preparatoria</b>
<input type="checkbox"/>	<b>(D)-Adult High School Diploma Diploma de la Preparatoria</b>
<input type="checkbox"/>	<b>(S)-Still in High School Todavía en la Preparatoria</b>
<input type="checkbox"/>	<b>(G)-GED</b>
<input type="checkbox"/>	<b>(N)-Did not complete No Complete</b>
<input type="checkbox"/>	<b>Are you a US Military veteran? ¿US Veterano Militar?</b>

<b>Name of High School Nombre de la Preparatoria</b>	<b>Graduation Yr Año Graduado</b>	<b>State Estado</b>

<input type="checkbox"/>	<b>Will you be employed while attending this class? ¿Usted estará trabajando mientras asiste la escuela?</b>
<input type="checkbox"/>	<b>Yes, full-time (35+ hours per week) Si, Tiempo Completo (35+ horas a la semana)</b>
<input type="checkbox"/>	<b>Yes, part-time (Less than 35 hours per week) Si, Medio Tiempo (Menos de 35 horas por semana)</b>
<input type="checkbox"/>	<b>No, not employed No, no estoy trabajando</b>

Course # Curso #	SEC # Sección #	Course Name Nombre del Curso	Date Fecha	Cost Costo

<b>FOR OFFICE USE ONLY</b>		Authorized Signature								Date	
Apply Cashier Code in the Amount of \$											
Cashier code	CCRD	EXP	CDFS	CCRC	CCI	OCCD	CDA	RFCF			

Bring or mail completed registration form to CCR&R-MC 4510 NE 102nd Ave. Portland, OR 97220  
 Envíenos por correo o en persona su forma de registraci3n a CCR&R-MC 4510 NE 102nd Ave Portland, OR 97220

# REGISTRACIÓN, POLIZAS Y ETIQUETA EN EL SALÓN DE CLASES DEL CCR&R

## Para registrarse en los talleres, usted debe:

1. Llenar la forma de registración en la página 7.
2. Envíe por correo la forma de registración junto con un cheque o Money Orden pagado a: CCR&R-MC por la cantidad del costo de la clase usted está solicitando.
3. La registración de las clases solo será aceptada por correo o en persona y tendremos que recibirla antes del día de la clase. Todas las clases requieren pre-registración y pago si es aplicable. Los pagos no son trasferibles a otras personas.

**Póliza de Cancelación:** Si usted cancela al menos 24 horas antes del entrenamiento para el cual está registrada, usted podría tener reembolso. El reembolso sólo se puede emitir a la persona que fue registrada para la clase, sin importar quien pago por la clase.

**Póliza de Asistencia:** Si usted no viene a la clase y no llama por lo menos 24 horas antes de la clase para cancelar, a usted se le cobrará por la clase. Es importante que los participantes estén a tiempo y se queden durante toda la clase. Participantes que lleguen 15 minutos tarde después de que la clase comenzó no recibirán certificado y no se dará crédito parcial. Se requiere asistencia a todas las sesiones para recibir crédito por clases con múltiples sesiones.

**Póliza sobre Niños:** Esta es la póliza de CCR&R que ningún niño menor de 16 años sea permitido en los entrenamientos. Esto es por el bienestar de los participantes de toda la clase. Por favor refuerce esta póliza a menos que sea notificado por CCR&R como una excepción. Si usted está dando pecho a un infante y necesita traerlo a él/ella a la clase por favor llámenos para ayudarle.

**Inclencias del Tiempo:** En caso de que el tiempo esté extremo, CCR&R cancelara las clases, y también cuando Mt. Hood Community College cancelara las clases. Cuando las clases son canceladas, estás van a ser anunciadas por radio, televisión y la página de ([www.mhcc.edu](http://www.mhcc.edu)).

Si Mt. Hood Community College cancela las clases por la tarde, esto significa que las clases de CCR&R también se cancelarán. Si Mt. Hood Community College está con el horario retrasado, cualquier clase

que comience tarde será cancelada. Si las clases no se cancelan y usted escoge no asistir, no se le reembolsará.

**Acomodaciones disponibles:** Individuos que requieren acomodaciones especiales como lenguaje o discapacidad pueden contactar a CCR&R al 503-491-6200. Por favor llame al menos dos semanas antes del día de clase para asegurar disponibilidad.

**Venga preparada:** Por favor asegúrese de firmar en la Hoja de Registro cuando llegue a la clase. Traiga sus útiles para escribir, y una libreta para tomar notas. Llegue a tiempo y lista para comenzar la clase. Si usted está más de 15 minutos tarde, usted no podrá quedarse para la clase. El cobro por la clase NO se le reembolsara y usted tendrá que registrarse para tomar la clase otro día.

**Reglas:** Por favor apague su celular o póngalo en silencio para que no moleste a otras personas en clase. Si necesita tomar una llamada por favor vaya afuera del salón. Recuerde de ser respetuoso durante la clase. Evite interrupciones innecesarias. Llene la evaluación hasta el final de la clase. Esto nos ayudará a planear oportunidades de entrenamientos de mayor interés que logren sus metas de desarrollo profesional. Si usted no va a salir del edificio al terminar la clase de la tarde, hágale saber al instructor, él/ella podrían estar cerrando y necesitan saber si alguien todavía se encuentra adentro del edificio.

**Direcciones a MHCC Maywood Campus:** Si viene del Este, tome I-84, después I-205 Norte, tome la salida Sandy Blvd, doble a la derecha sobre NE 102nd y doble a la derecha en NE Prescott Ave. Si viene del Oeste tome I-84 Este, después I-205 Norte a la salida Sandy Blvd, doble a la derecha en NE 102nd, doble a la derecha en NE Prescott St.



## COMO OBTENER UNA LICENCIA DE CUIDADO INFANTIL FAMILIAR EN OREGON

Si está solicitando una licencia de Familia Registrada (RF), usted deberá tomar dos clases, **Parte Uno en línea, Parte Dos en persona** para obtener la Orientación de Cuidado Infantil Familiar (refierase a los requisitos a continuación). Si está solicitando una licencia de Cuidado Familiar Infantil Certificada (CF), comience por llamar a la Oficina de Cuidado Infantil al 1-800-556-6616. Los pasos a continuación aplican para ambos tipos de licencia de cuidado infantil familiar.

- Inscríbase en el Registro Central de **Antecedentes penales** de Oregon y siga las instrucciones para completar las huellas dactilares en línea: [oregonearlylearning.com](http://oregonearlylearning.com)
- Complete toda la capacitación de entrenamientos de seguridad (vea la información a continuación) o asegúrese de que tenga las certificaciones vigentes:
  - RCP** para bebés / niños / adultos y primeros auxilios: ésta certificación expira cada dos años.
  - Certificación de **manipulador de alimentos** para el cuidado infantil: esta certificación expira cada tres años.
  - Reconocer e informar abuso y negligencia infantil (**RRCAN**) en persona o en línea: esta certificación no expira. [campus.educadium.com/OCCD/](http://campus.educadium.com/OCCD/)
  - Complete el entrenamiento de **sueño seguro** para infantes en persona o en línea. [campus.educadium.com/OCCD/](http://campus.educadium.com/OCCD/)
  - Introducción a la salud y seguridad** en el cuidado infantil (ICCHS) en persona o en línea: esta certificación no expira. [campus.educadium.com/OCCD/](http://campus.educadium.com/OCCD/)
  - Prevenir es Mejor que Curar** está en línea y es obligatoria. Este entrenamiento se puede encontrar en: <http://campus.educadium.com/OCCD/>.

## LA INTRODUCCIÓN AL CUIDADO INFANTIL FAMILIAR (REGISTRADO) PARTE DOS

La Introducción al cuidado infantil familiar Registrado es una clase gratuita de **dos partes**, que son requeridas para convertirse en un proveedor de cuidado infantil familiar Registrado (RF) en Oregon. **La primera parte** es obligatoria y está disponible **en línea** en <http://campus.educadium.com/OCCD/>. La información presentada incluye normas y reglamentos, el proceso de solicitud, los principios comerciales de cuidado infantil y recursos, incluyen los servicios de CCR & R y el programa de alimentos del USDA.

Curso #CCR10R  
**COSTO: Gratis**

Usted debe pre-registrarse para asistir a la **Segunda Parte en persona** para completar este entrenamiento. Llame para registrarse al **(503) 491 - 6205**. Las clases se llevan a cabo en MHCC Maywood Campus, 10100 NE Prescott St, Portland, OR 97220.

Fecha	Día	Horario
01/28/2020	martes	9:00 am - 12:00 pm
03/11/2020	míércoles	6:00 pm - 9:00 pm

## ENTRENAMIENTOS DE SEGURIDAD

### Certificado de Manejador de Alimentos

GRATIS

Puede obtener el manual enviando la forma de registración, en persona o llamandonos. Este manual está diseñado especialmente para el cuidado de niños. Usted estudiará y tomará el examen a su propio tiempo. También esta disponible en línea, visite [www.childcarefoodhandlers.org](http://www.childcarefoodhandlers.org)

### Certificación en Resucitación Cardio-Pulmonar (CPR/RCP) y Primeros Auxilios

Curso #CCR11 COSTO \$50.00

Aplicable para infantes, niños y adultos y válida por dos (2) años. Qué hacer en casos de emergencias, quemaduras y envenenamiento. Esta clase se lleva a cabo en MHCC Maywood Campus, localizado en 10100 NE Prescott St. 97220.

Día y Fecha	RCP y Primeros Auxilios	Sesión
sábado, 02/01/2020	9:30 am - 3:30 pm	13
sábado, 03/21/2020	9:30 am - 3:30 pm	14

### Proteger a los niños es nuestro deber (RRCAN)

Curso #CCR12

GRATIS

Indicadores de abuso y negligencia. Proceso para reportar en caso de sospecha de abuso y negligencia en contra de los niños en su programa. Esta clase se lleva a cabo en MHCC Maywood Campus, localizado en 10100 NE Prescott Street 97220. También puede ser completada en línea en: [campus.educadium.com/OCCD/](http://campus.educadium.com/OCCD/)

### Introducción a la salud y la seguridad en el entorno del cuidado infantil

Curso# CCR13THSN

GRATIS

Entrenamiento de Salud y Seguridad es requerido para todos los proveedores de cuidado infantil en Oregon, con o sin licencia. Puede ser completada, sin registración, en línea en: [campus.educadium.com/OCCD/](http://campus.educadium.com/OCCD/)

Día y Fecha	RRCAN / Proteger a los niños	Sesión	Introducción a la salud y la seguridad	Sesión
sábado, 1/25/2020	9:00 am - 12:00 pm	1	12:30 pm - 2:30 pm	2

## CALENDARIO DE ENTRENAMIENTOS

### Una examinación a las practicas del sueño seguro para infantes (Set 2)

martes, 11 de febrero

An Examination of Safe Sleep for Infants

Tuesday, February 2

Las prácticas en el cuidado infantil y en programas de educación temprana, pueden salvar la vida de los niños. En este taller vamos a explorar y examinar las pólizas del programa, recursos, estrategias preventivas, y factores de riesgo para la muerte repentina de bebés inesperado (SUID) y el síndrome de la muerte de cuna (SIDS). Esta clase otorga un certificado de dos horas.

*Esta capacitación no cumple con el requisito para el entrenamiento obligatorio que se llama Safe Sleep for Oregon's Children. Participantes son invitados a completar la prueba de Safe Sleep for Oregon's Children despues de la clase y CCR&R le enviaremos su prueba a ELD para recibir un certificado obligatorio (una hora).*

Esther Horta

Lugar: MHCC Maywood Campus 10100 NE Prescott St. Portland, OR 97220

6:00 - 8:00 pm

Costo: GRATIS

CCRX13XHSN

Sec #2

CKC: HSN

Edad: I/T

CDA: 1

### Adaptando un curriculo inclusivo en su programa (Set 2)

**¡Nuevo!**

jueves, 13 & 20 de febrero

Adapting an Inclusive Curriculum to your Program

Thursdays, February 13 & 20

Esta capacitación examinará y evaluará las actividades curriculares en función a las necesidades individuales. Evaluaremos la efectividad al implementar actividades que apoyen estas necesidades. Examinaremos estrategias sobre cómo trabajar con niños con necesidades especiales durante las actividades y las rutinas diarias. Crearemos un plan para trabajar con los padres y otros profesionales.

Esther Horta

Lugar: MHCC Annex 4510 NE 102nd Ave, Portland, OR 97220

6:00 - 9:00 pm

Costo: \$30

CCRX90SN

Sec # 1

CKC: SN, LEC

Edad: I/T/PK

CDA: 2

### Prevenir es mejor que curar (Set 1)

**¡Nuevo!**

martes, 3 de marzo

Prevention is Better than Treatment

Tuesday, March 3

Es esencial que usted proporcione en el programa para el que ofrece servicios de cuidado infantil entornos saludables y seguros para los niños que están bajo su cuidado. Las enfermedades se pueden reducir y controlar en su entorno de cuidado infantil. ¡Siguiendo las buenas prácticas para el control de gérmenes, enfermedades infecciosas, abordando las alergias alimentarias y la administración de medicamentos, le ayudará a controlar y gestionar mejor ambientes saludables para los niños que están bajo su cuidado! El certificado de ORO/ELD es de una hora.

Janet Muros

Lugar: MHCC Maywood Campus 10100 NE Prescott St. Portland, OR 97220

6:30 pm - 8:00 pm

Costo: GRATIS

CCRX14KHSN

Sec # 2

CKC: HSN

Edad: NA

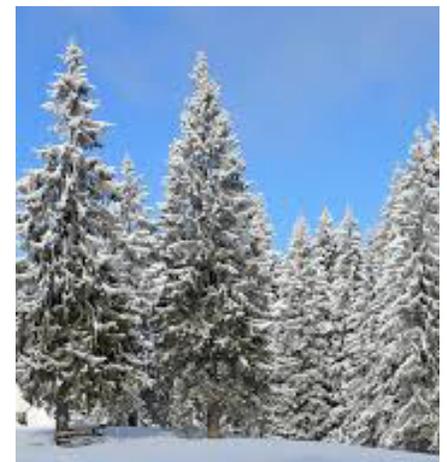
CDA: 1

**Apoyando la Alfabetización y el Desarrollo del Lenguaje para los Niños que Aprenden en Dos Idiomas:  
Los sábados 7 y 21 de marzo & 4 y 18 de abril. Información en la siguiente página**

**14 horas de entrenamiento, \$60.00, becas estan disponible**

### ¡ESTÁ NEVANDO! ¿HAY CLASES DE CCR&R HOY?

La oficina de CCR&R podría estar cerrada y las clases se podrían cancelar en caso de clima extremo, condiciones peligrosas de manejo u otras causas de emergencia, MHCC estaría cerrado. Puede encontrar información de cancelaciones para clases en [www.mhcc.edu](http://www.mhcc.edu)



# ENTRENAMIENTOS EN COMO APOYAR EL DESARROLLO DEL LENGUAJE Y DE LA LECTOESCRITURA EN NIÑOS QUE APRENDEN EN DOS IDIOMAS

DUAL LANGUAGE LEARNERS COHORT TRAININGS, 14 HOURS, SET 1

¡Unase a nosotros para una nueva serie de entrenamientos los sábados 7 y 21 de marzo & 4 y 18 de abril!

Esta serie tiene siete clases, 2 horas cada una. 14 horas de Set 1.

Costo: \$60.00 Entrenadora: Patty Alvarado

Ofreceremos esta serie en un cohort, que significa que los participantes se inscribirán a todos las clases.

Los participantes pueden calificar para una beca de OCCD. La solicitud es fácil. Aplique en línea or complete la solicitud y enviela por correo. Visite la página web para mas detalles o para aplicar:

<https://www.pdx.edu/occd/recompensas-educativas-cuota-mejorada-becas>

Título de curso: DLL Cohort; Curso # CCRXDLLCohort, Sesión: 1

**7 de marzo, 10 am - 2:30 pm** Habrá media hora de almuerzo y descanso 12:00 - 12:30 pm

**Sesión 1: Conceptos Básicos:** Cuanto más Intencional y enfocado sea el apoyo que reciben los niños que aprenden en dos idiomas (DLL) en relación al desarrollo del lenguaje y de la lectoescritura, mayor serán la comprensión y el uso de su lengua materna y del inglés. Esta sesión proporciona información sobre cómo se desarrollan el primer idioma en los niños pequeños y sobre las ideas para apoyar ambos idiomas. Se hace hincapié en el desarrollo de competencia en la lengua materna como base para adquirir competencia en inglés o en cualquier otro idioma que el niño pueda estar aprendiendo. CKC: HGD, Edad: IT & PK

**Sesión 2: La Importancia de la Lengua Materna y Como Involucrar a las Familias:**Esta sesión hace hincapié en la importancia de involucrar y apoyar a las familias para que comprendan la relación entre el desarrollo del primer y segundo idioma. En esta sesión analizaremos maneras de resaltar la importancia del desarrollo del idioma natal con las familias e ideas para apoyar a las familias a fomentar el desarrollo de dos idiomas en el contexto de las actividades diarias. CKC: FCS, Edad: NA

**21 de marzo, 10 am - 2:30 pm** Habrá media hora de almuerzo y descanso 12:00 - 12:30 pm

**Sesión 3: Construyendo Conocimientos Previos:** En esta sesión, se hace hincapié en la importancia de desarrollar y aumentar los conocimientos previos en los niños que aprenden en dos idiomas. Los participantes aprenderán sobre estrategias para desarrollar los conocimientos previos, que incluyen involucrar a los niños en experiencias interesantes y hacerlos participar en la lectura compartida. CKC: HGD, Edad: IT & PK

**Sesión 4: Construyendo Lenguaje Oral y Vocabulario:** En esta sesión, se hace hincapié en la importancia de desarrollar y aumentar los conocimientos previos en los niños que aprenden en dos idiomas. Los participantes aprenderán sobre estrategias para desarrollar los conocimientos previos, que incluyen involucrar a los niños en experiencias interesantes y hacerlos participar en la lectura compartida. CKC: HGD, Edad: IT & PK

**4 de abril, 10 am - 2:30 pm** Habrá media hora de almuerzo y descanso 12:00 - 12:30 pm

**Sesión 5: Construyendo Conocimiento del Abecedario y las Habilidades de Escritura Temprano:** Esta sesión ayuda a los participantes a desarrollar el conocimiento del abecedario y las capacidades de escritura temprano en todos los niños pequeños, incluidos los niños que aprenden en dos idiomas. CKC: LEC, Edad: PK

**Sesión 6: Construyendo Conocimiento de Libros y Conceptos Impresos:** Esta sesión ayuda a los participantes a desarrollar la familiaridad con los libros y los conceptos impresos de todos los niños con un enfoque en los niños que aprenden en dos idiomas. CKC: LEC, Edad: IT/PK

**18 de abril, 9:30 - 11:30 am**

**Sesión 7: Construyendo la Conciencia Fonológica:** En esta sesión, analizaremos uno de los “cinco factores importantes” de capacidades tempranas de lenguaje oral y escrito, la conciencia fonológica. Los participantes aprenderán sobre actividades e ideas para desarrollar la conciencia fonológica en todos los niños, con un enfoque especial en los niños que aprenden en dos idiomas. CKC: LEC, Edad: PK



¿Preguntas? Llame  
al 503-491-6205.



Mt. Hood Community College  
Child Care Resource and Referral of Multnomah County  
26000 SE Stark St.  
Gresham, OR 97030

NONPROFIT ORG.  
STANDARD  
POSTAGE PAID  
GRESHAM, OR  
MHCC #39

## Equipo del CCR&R (503) 491-6205

### LE RECOMENDAMOS LLAMAR PARA HACER UNA CITA

Christine Waters, Director 491-6210  
Amelia Reyes, Program Assistant (registración a clases) 491-6205  
Janet Muros, Training Program Specialist 491-6222  
Carmen Ellis, Training Manager 491-6213  
Tam Nguyen Provider Specialist (Vietnamese) 491-6214  
Deb Johnson, CCI Coordinator 491-6220  
Carol Wilks, CCI Program Specialist 491-6206  
Debbie Buta, CCI Business Consultant 491-6216

### Spark/Equipo de Recursos:

Hadiyah Miller, ECE Consultant (English) 491-6221  
Winnie Cheung, ECE Consultant (English/Mandarin) 491-6226  
Esther Horta, ECE Consultant/Network (Español) 491-6208  
Yelena Hennegan, ECE Consultant/Network (Russian) 491-6211  
Galina Nekrasova, ECE Consultant/Network (Russian) 491-6218  
Muna Farah, ECE Consultant/Network (Somali) 491-6209

### Equipo de Recursos:

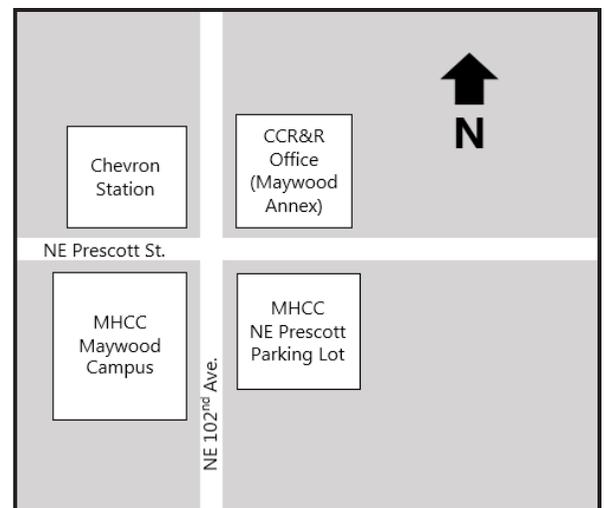
Cami Stevenson, EI/ECSE 491-6217  
Paula Zaninovich MSW, Mental Health Consultant 491-6219  
Maria Nazzaro LCSW, Mental Health Consultant (503) 258-4543

**Línea para Padres/ Referencias a Cuidado Infantil 2-1-1**  
**Contacto 2-1-1 Info: (503) 416-2698**

 [www.ccr-mc.org](http://www.ccr-mc.org)  
 [info@ccr-mc.org](mailto:info@ccr-mc.org)

 Like us on Facebook! CCR Multnomah County

## ¿NECESITA AYUDA ENCONTRANDONOS?



OFICINA: 4510 NE 102nd AVE, PORTLAND, OR 97220  
MAYWOOD: 10100 NE PRESCOTT ST, PORTLAND, OR 97220